

8. *Hylotelephium* H. Ohba*

[*Hyloteléphium*, -ii n. – gr. *hýlo-* (*hýlĕ*, *-ĕs* f.) = bosque, madera, etc.: gr. *tĕléphion* n.: lat. *telephion*, -i n. = en Dioscórides y Plinio, nombre de dos plantas –ambas semejantes a la *andrachne* (gr. *andráchnĕ*) y con hojas crasas–, entre las que se ha querido ver el telefio (*Sedum Telephium* L., crasuláceas). Según Laguna, el nombre alude a que Télefo, rey de Misia, herido por Aquiles, curó con un emplasto de la planta. Aunque no parece acertado, H. Ohba, el autor del género *Hylotelephium*, solo indica para el primer componente del nombre –*hýlĕ*– la traducción latina de *sylva* (selva, bosque): quiso aludir, evidentemente, a que tales plantas pueden ser consideradas un tanto leñosas (madera)]

Plantas perennes, carnosas. Raíces tuberosas. Hojas generalmente simples, dentadas, planas, alternas de ordinario, que en algunas ocasiones aparentan ser opuestas o subopuestas, muy obtusas. Inflorescencia generalmente corimbosa, terminal. Flores hermafroditas, pentámeras por lo común, con igual número de sépalos, pétalos y carpelos, y generalmente doble número de estambres. Sépalos algo carnosos de ordinario, ligeramente soldados en la base. Pétalos libres o excepcionalmente soldados en la base, blancos, amarillentos o rosado-rojizos. Carpelos estipitados, libres. Fruto en polifolículo. Folículos erectos o suberectos en la madurez.

Bibliografía.–V. GRULICH in *Preslia*, 56: 47-53 (1984); H. OHBA in *Bot.*

* S. Castroviejo & M. Velayos

8. Hylotelephium

Mag. (Tokyo) 90: 41-56 (1977); J. Fac. Sci. Univ. Tokyo, Sect. 3, Bot. 12: 139-198 (1978).

Observaciones.—Las plantas incluidas en el grupo *H. telephium* (L.) H. Ohba, s.l., han sido interpretadas con criterios muy diferentes. La mayoría de los autores, con puntos de vista más bien sintéticos, no reconoce más que 2-3 táxones, en el rango subespecífico a lo sumo (cf. Webb in Fl. Eur. 1: 431). Otros les otorgan el rango de especies no solo a esos tres, sino también a algunos otros (cf. Grulich, loc. cit.), entre las que se encuentran las formas de flor blanca. Estas diferentes interpretaciones tienen a su vez repercusiones de tipo nomenclatural. A todo ello hay que añadir la variabilidad provocada por un cultivo ya muy antiguo y toda la gama de posibles hibridaciones. En la Península parece que pueden reconocerse dos especies, las que fueron cultivadas con intensidad variable.

Para una correcta identificación de estas plantas es importante poder estudiar la raíz y los renuevos o brotes de hibernación.

1. Pétalos, filamentos de los estambres y carpelos rojizos o purpúreos; raíces tuberosas subovoideas, muy contraídas en el ápice **1. H. telephium**
 – Flores de amarillentas a manchadas de rojo, pero filamentos nunca rojizos; raíces tuberosas fusiformes **2. H. maximum**

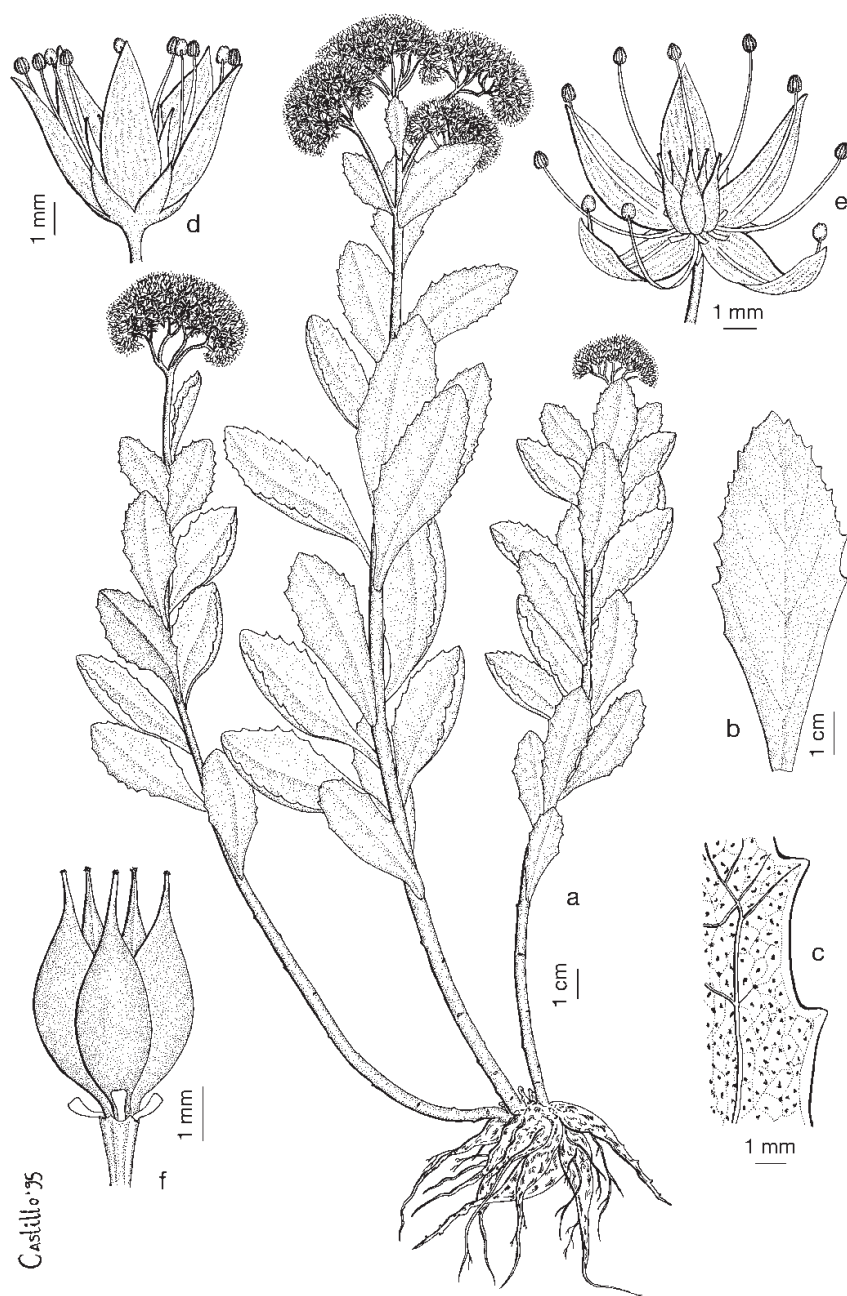
1. H. telephium (L.) H. Ohba in Bot. Mag.

[Teléphium]

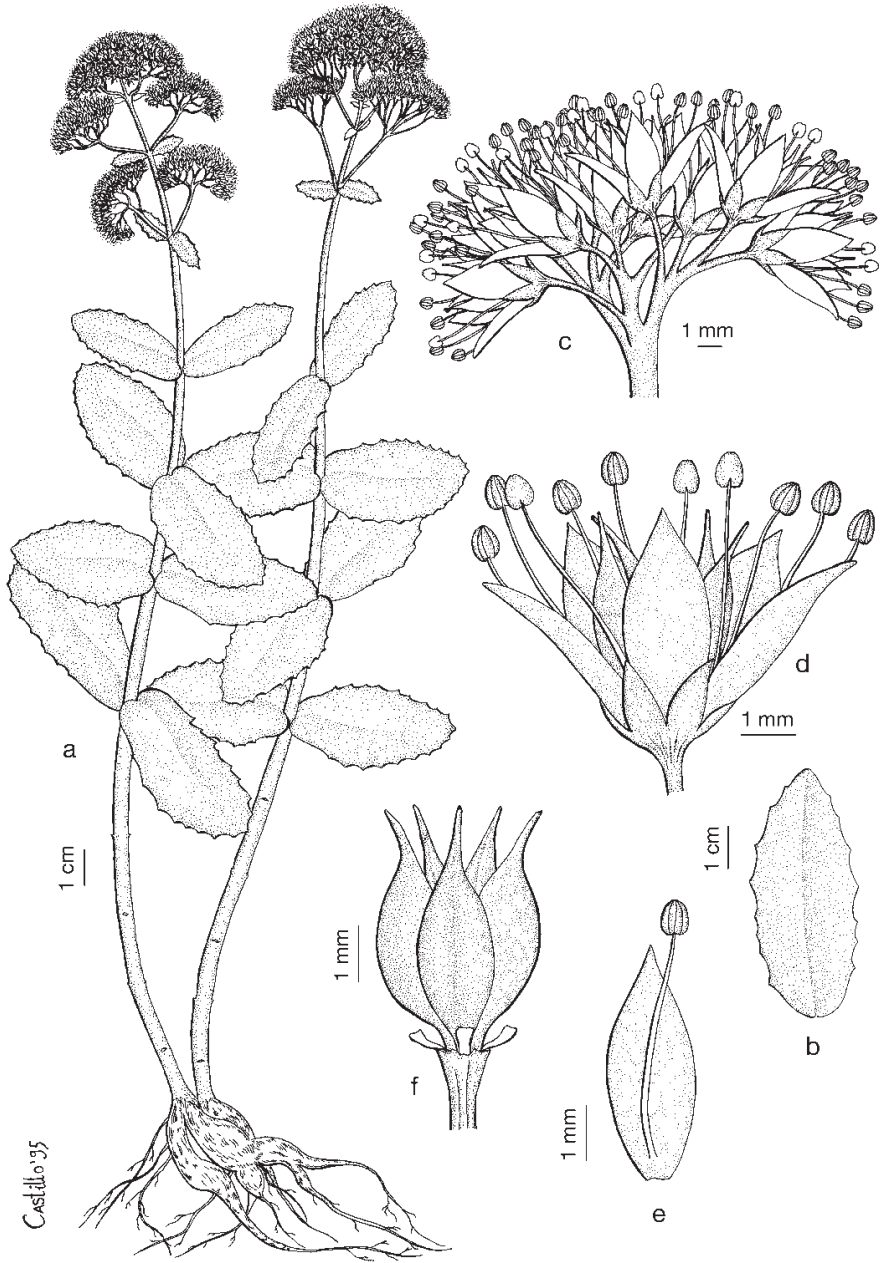
(Tokyo) 90: 53 (1977)

Sedum telephium L., Sp. Pl.: 430 (1753) [basión.]*S. complanatum* Gilib., Fl. Lit. Inch. 2: 181 (1781), nom. inval.*S. purpurascens* W.D.J. Koch, Syn. Fl. Germ. Helv. ed. 2: 284 (1843)*S. telephium* [b] *purpureum* L., Sp. Pl.: 430 (1753) [basion.]*S. fabaria* auct. iber., Syn. Fl. Germ. Helv.: 285 (1835), non W.D.J. Koch*S. telephium* subsp. *fabaria* auct. iber., non (W.D.J. Koch) Schinz & Thell. in Schinz & R. Keller, Fl. Schweiz ed. 3, 1: 255 (1909)*S. telephium* subsp. *fabaria* auct. iber., non (W.D.J. Koch) Kirschl., Fl. Alsace 1: 284 (1852)*Ind. loc.*: "Habitat in Europae siccissimis" [no indicada explícitamente para el basiónimo]*lc.*: Lám. 42

Planta perenne, herbácea, glabra, verdosa, glauca o glaucescente. Raíces tuberosas, gruesas, ovoides o subovoideas bruscamente contraídas. Tallos de hasta 50 cm, generalmente numerosos, simples, glabros. Hojas (2)3-9(11) × 2-4(7) cm, muy variables en forma y tamaño, desde suborbiculares hasta linear-oblongas, generalmente cuneadas, subenteras o dentadas, glabras, alternas de ordinario, a veces con los entrenudos muy cortos con lo que aparentan ser opuestas o verticiladas por tres. Inflorescencia corimbosa, terminal, generalmente densa. Flores pentámeras. Sépalos 1-2 mm, soldados en la base, triangular-lanceolados, agudos o subagudos. Pétalos (2,5)3,5-4,5(5) mm, libres, oval-lanceolados, agudos, de un rojo púrpura, a veces en rayas longitudinales. Estambres 10, que apenas sobrepasan la corola en longitud, con los filamentos rojos y anteras general-



Lám. 42.—*Hylotelephium telephium*, valle de Benasque, Huesca (SALA 22927): a) hábito; b) hoja; c) detalle del envés foliar; d, e) flor; f) polifolículo inmaduro.



Lám. 43.—*Hylotelephium maximum*. a, f) Sant Llorenç del Munt, Barcelona (BC 607946); b-e) Espot, Lérida (JACA 308264): a) hábito; b) hoja; c) rama de la inflorescencia; d) flor; e) pétalo con estambre; f) polifolículo.

8. *Hylotelephium*

mente rojizas. Folículos 2,5-3 mm, erectos, rojizos incluso en la madurez; estilo 0,2-0,5 mm. Semillas parduscas. $2n = 36^*$, 48^* .

Matorrales, orlas de bosque, ribazos, generalmente sobre suelo pedregoso; 100-1900 m. VI-X. C y W de Europa. Pirineos y Prepirineos. **And. Esp.:** B Bi [Cs] Ge Hu L Le Na O S [Sg] SS [(V?)] [(Va)]. **N.v.:** hierba callera, chupamaterias, curalotodo, col podrida, balsamina, corrugüel, hojas de fuego, matafuegos; **cat.:** orella de frare, herba de tall, fabaria gran, bálsam.

Observaciones.—Muchos autores han querido distinguir diversas formas, dentro de la especie, pero en nuestra opinión son muy difícilmente separables. De la vertiente francesa del Pirineo ha sido descrito *H. borderi* (Jord. & Fourn.) Holub in Folia Geobot. Phytotax. 19: 215 (1984) [*Anacamperos borderi* Jord. & Fourn., Brev. Pl. Nov. 1: 30 (1866), basión.] afín a lo que se venía llamando *H. argutum* (Haw.) Holub in Preslia 51: 281 (1979) [*Anacamperos arguta* Haw., Revis. Pl. Succ.: 24 (1821), basión.].

En la antigüedad se cultivaba con frecuencia, como planta medicinal, para aliviar los callos de los pies y las grietas de los pechos y heridas infectadas. Actualmente se cultiva también mucho, pero sobre todo como planta ornamental.

Mantenemos ciertas dudas acerca de su posible naturalización en la Cordillera Cantábrica, pues mientras en algunas poblaciones de Asturias (O) parecen espontáneas, en Cantabria (S) y León (Le) la especie más bien parece naturalizada.

Las poblaciones de Segovia (Sg), Castellón (Cs) y de las provincias vascas parece que se originaron a partir de antiguos cultivos. En Valencia (Sierra de Corbera, Llauri) no se ha vuelto a encontrar la especie desde su primera cita (1950).

2. *H. maximum* (L.) Holub in Severohes

[máximum]

Ppir. 8-9: 114 (1978)

Sedum telephium [e] *maximum* L., Sp. Pl.: 430 (1753) [basión.]*S. telephium* subsp. *maximum* (L.) Schinz & Thell. in Schinz & R. Keller, Fl. Schweiz ed. 3, 1: 225 (1909)*Ind. loc.:* "Habitat in Europae siccissimis" [no indicada de un modo explícito para el basiónimo] *lc.:* Lám. 43

Planta perenne, herbácea, verdosa. Raíces tuberosas, fusiformes. Cepa con brotes de hibernación cilíndricos, agudos. Tallos de hasta 70 cm, erectos, herbáceos, no ramificados. Hojas 4-12 × 2-5 cm, ovadas, elípticas u obovadas, generalmente opuestas, a veces subopuestas o subverticiladas por tres, patentes, enteras o crenadas. Inflorescencia corimbosa, terminal, generalmente densa. Flores pentámeras. Sépalos 1-1,5 mm, triangular-lanceolados, verdosos o de un color amarillo sucio. Pétalos 3-4(4,5) mm, amarillentos, a veces con manchas rojizas. Estambres 10; filamentos verdosos o raramente rojizos en la fructificación, anteras verdosas. Frutos 2,5-3 mm, erectos, amarillentos; estilo c. 1 mm. Semillas de color marrón o pardo claro. $2n = 24^*$.

Cunetas, bosques y orlas de bosque; 200-1500 m. VIII-IX. C y S de Europa. Region pirenaica y Sistema Ibérico. (**And.**) **Esp.:** B (Cs) (Cu) Ge Hu L. **N.v.:** hierba callera, chupamaterias, curalotodo, col podrida, balsamina, corrugüel, hojas de fuego, matafuegos; **cat.:** orella de frare, herba de tall, fabaria gran, bálsam.

Observaciones.—Se trata de una especie muy variable, que alcanza los Pirineos y el Sistema Ibérico en el límite occidental de su área. Han sido descritas, con rango diverso, numerosas formas más o menos parecidas. En la Península pudiera encontrarse *Hylotelephium jullianum* (Boreau) Grulich in Preslia 56: 50 (1984) [*Sedum jullianum* Boreau in Mém. Soc. Acad. Maine Loire 20: 117 (1866), basión.], que se diferencia por ser una planta glauca, con flores amarillentas, con raíces tuberosas más o menos globosas, siempre bruscamente contraídas, sus renuevos de hibernación clavi-

9. Rhodiola

formes, obtusos, tallos muy robustos, con las hojas generalmente verticiladas o alternas, pequeñas, casi imbricadas en apariencia. Vive en Francia y Europa central.

Como en el caso de la especie anterior, se cultivó –y se sigue cultivando– tanto por su valor ornamental como por su aplicación tradicional para curar o aliviar heridas, callos, llagas, etc.